2 ta' Diċembru, 1961

Imħallef:—

Onor. Dr. W. Harding, C.B.E., K.M., B.Litt., LL.D.

Il-Pulizija

versus

Pasquale Debono

Affidavit — Ġurament Falz — Traffiku — "Probation" — Art. 106 tal-Kodiċi Kriminali — Art. 9 tal-Att XII tal-1957.

Sabiex tinħareġ liċenza parzjali għal vetturi bil-mutur, il-Kummissarju tal-Pulizija jista' jitlob il-produzzjoni ta' dikjarazzjoni bil-ġurament fis-sens indikat mill-liġi (art. 5(1) Police Licences Regulations 1949, kif emendat bil-Legal Notice 12 tal-1960). Għaldaqstant, malli l-Kummissarju tal-Pulizija jeżerċita d-diskrezzjoni tiegħu fis-sens li jeżiġi dik id-dikjarazzjoni ġuramentata, allura "ipso facto" l-prestazzjoni ta' dak il-ġurament tiġi li tkun ordnata mill-liġi li taħtha l-Kummissarju jkun eżerċita d-diskrezzjoni tiegħu. B'mod illi, jekk dik id-dikjarazzjoni ssir falzament, il-ġurament falz jaqa' taħt id-dispożizzjoni li tikkontempla l-każ ta' ġurament falz meta l-ġurament hu meħtieġ skond il-liġi, u mhux meta la hu meħtieġ mil-liġi, u lanqas ma hu ordnat b'sentenza jew digriet tal-Qorti.

Hu veru li l-"probation" hi mezz sabiex tiġi milħuqa, fil-każijiet opportuni, ġustizzja redentiva u immaġinattiva, imma ma għandhiex tiġi applikata indiskriminatament; u l-Qorti għandha tqis tant in-natura tar-reat kemm il-karattru tal-ħati, mingħajr ma tinsa l-interess tal-kommunità qabel kollox.

Il-Qorti:— Rat l-atti kompilati kontra l-imputat quddiem il-Qorti Kriminali tal-Maġistrati sedenti bħala Qorti Istruttorja, talli fl-Imsida, fit-2 ta' Lulju 1961, għal xi l-11 a.m., saq motor car No. 12671 mhux fuq in-naħa tax-xellug nett tat-trieq u meta ma kienetx liċenzjata biex, tintuża fit-trieq; barra minn dan, fis-6 ta' Lulju 1961, fil-Belt Valletta, għamel affidavit falz bil-ġurament li jgħid li l-imsemmija car ma kienetx ġiet użata fit-trieq bejn l-ewwel ta' Jannar u l-5 ta' Lulju 1961, quddiem uffiċjal li għandu s-setgħa b'liġi li jagħti l-ġurament, u meta l-imsemmi affidavit bil-ġurament kien meħtieġ bil-liġi;

Rat in-nota tal-Attorney General tal-25 ta' Settembru 1961, li biha dawk l-attijiet ġew mibgħuta lura lil dik il-Qorti sedenti bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, sabiex tiddeċidi hi fil-kompetenza tagħha, dwar ħtija jew ħtijiet tal-imputat taħt dak li hemm maħsub (1) fir-regolament 63 tar-Regolamenti dwar il-Vetturi tal-Mutur publikati fil-Government Notice No. 24 tal-1948; (2) fl-art. 14(1)(a) (3) tal-Kap. 105 tal-Liġijiet ta' Malta; (3) fl-art. 106(1) (a) tal-Kodiċi Kriminali, b'riferenza għar-regolament 5 tal-Government Notice No. 846 tal-1949, kif emendat bil-Legal Notice No. 12 tal-1960; u fil-Government Notice No. 337 tal-1940;

Rat is-sentenza ta' dik il-Qorti tat-3 ta' Ottubru 1961, li biha sabet lill-imputat ħati talli fit-2 ta' Lulju 1961 saq motor car nru. 12671 mhux fuq in-naħħa tax-xellug nett tat-trieq u meta din l-istess vettura ma kienetx liċenzjata biex tintuża fit-trieq; u talli fis-6 ta' Lulju 1961 ħalef il-falz quddiem uffiċjal li għandu s-setgħa b'liġi li jagħti l-ġurament, meta dan il-ġurament kien meħtieġ mil-liġi; u kkundannatu għall-piena tal-lavuri furzati għal żmien sitt xhur u għall-piena tal-interdizzjoni ġenerali, kif ukoll l-interdizzjoni li ma jservix bħala xhud ħlief quddiem il-Qrati ta' Ġustizzja u bħala perit, f'kull każ li jkun, għal żmien ħames snin mil-lum; u b'applikazzjoni anki tal-art. 31(1)(b) tal-Kodiċi Kriminali, ordnat li l-imputat jiġi skwalifikat li jkollu jew jottjeni liċenza tas-sewqan għal żmien tmien tijiem minn meta jkun skonta l-piena restrittiva, u ordnat ukoll il-publikazzjoni tal-piena tal-interdizzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern a kura tar-Reġistratur;

Rat ir-rikors li bih l-imputat appella mis-sentenza fuq imsemmija, u talab li tiġi riformata f'dik il-parti li fiha nstab ħati skond l-art. 106(1)(a) tal-Kodiċi Kriminali, u tiddikjarah ħati, invece, taħt is-subparagrafu (b) ta' dak l-artikolu. L-imputat talab ukoll li minflok il-piena restrittiva tal-libertà personali lilu nflitta mill-Qorti tal-Ewwel Grad jiġi applikat favur tiegħu l-"absolute" jew "conditional discharge" skond l-art. 9 tal-Att XII tal-1957. Fit-trattazzjoni orali talab anki li l-appellant, flok kundannat, jiġi mqiegħed taħt "probation";

Trattat l-appell;

Ikkunsidrat;

L-appellant, kif jirriżulta mir-rikors tiegħu u mid-dibattitu orali ma huwiex qed jiċħad li hu ħa ġurament falz, imma qed isostni li dak il-ġurament ma kienx meħtieġ mil-liġi u li għalhekk mhux applikabbli d-dispost tal-paragrafu (a), imma dak tas-subparagrafu (b), tal-art. 106 tal-Kodiċi Kriminali, li jikkontempla l-każ ta' ġurament falz meta dan ma jkunx, però, la meħtieġ mil-liġi u lanqas ordnat b'sentenza jew digriet tal-Qorti;

Diffiċilment jiftiehem kif din is-"subtilitas juris" tista' tiġi avanzata bħala argument. Skond il-liġi (art. 5(1) Police Licences Regulations 1949, kif emendat bil-Legal Notice 12 tal-1960), sabiex tinħareġ liċenza parzjali għal vettura bil-mutur, il-Kummissarju tal-Pulizija jista' jitlob il-produzzjoni ta' dikjarazzjoni bil-ġurament fis-sens hemm indikat. Mela, hu ovvju li malli l-Kummissarju jeżerċita d-diskrezzjoni tiegħu fis-sens li jeżiġi dik id-dikjarazzjoni ġuramentata, allura "ipso facto" il-prestazzjoni ta' dak il-ġurament tiġi li tkun ordnata mil-liġi, li taħtha l-Kummissarju jkun eżerċita d-diskrezzjoni tiegħu. Mingħajr dik il-liġi l-Kummissarju ma kienx ikollu ebda dritt li jeżiġi dikjarazzjoni taħt ġurament. Għalhekk, dan l-uniku aggravju fil-meritu hu respint;

Ikkunsidrat, fuq it-talba tal-imputat li jitqiegħed taħt "probation order";

Ma hemmx dubju li l-"probation" hija, kif opportunament sejħilha James Mill, iċ-Chairman tal-"National Association of Probation Officers" tal-Iskozja, f'monografija ntitolata "Probation", publikata taħt l-awspiċji tal-Clarke Hall Fellowship, "an instrument of imaginative justice", u li hija mezz sabiex tiġi milħuqa, fil-każijiet opportuni, "an informed, redemptive and imaginative justice". Iżda l-"probation" ma għandiex tiġi applikata indiskriminatament; għax, kif sewwa jwissi Leo Page, f'monografija ntitolata "The Problem of Punishment", publikata wkoll taħt l-awspiċji ta' dik is-soċjetà, "the right use of probation can do much good, not only to an offender, but to the community, and its wrong use can do much harm to both . . . . " Għalhekk, Mr. Justice Birkett, f'monografija ntestata "Criminal Justice; Problems of Punishment", fil-waqt li birraġun qal li "reformation is the most hopeful element in the question of punishment", u, ukoll bir-raġun, illi "in that direction the efforts of those concerned with criminal justice will be more and more directed", żied jgħid, però, li "at the present stage of our development it is quite impossible for the Courts to think only of the wrong-doer; the Courts' primary consideration must be the welfare of the community";

Din il-Qorti, wara li rriflettiet fit-tul fuq it-talba għall-"probation" sottomessa mid-difiża, ġiet għall-konklużjoni li ma hux il-każ li tiġi applikata fil-fattispeċje. L-imputat kien isuq bla liċenza u, bħala konsegwenza, bla kopertura kontra t-"third party risks". Issa, kif jgħid l-imsemmi Leo Page, op. ċit., "there is no class of offenders which commonly comes before justices in which it is more desirable that they should remind themselves that their duty is to consider the good and the safety of the public." Wieħed mill-maġistrati Ingliżi l-aktar insinji, Claud Mullins, fit-trattat tiegħu "Crime and Psychology", ukoll jinkludi l-"motoring offences" bħala dawk li fihom ma hux deżiderabbli li "the needs of the offender" ikunu "the sole consideration of those who have to sentence them", u li anzi fihom il-funzjoni tad-deċident hija "to safeguard the welfare of the community";

Dan, s'intendi, qed jingħad "in linea di massima", ap-

parti ċ-ċirkustanzi [illegible] ta' natura partikulari. Jiġi wkoll osservat li, [illegible] l-Qorti [illegible], kif għandha tqis, b'liġi, [illegible] tal-"probation", kellha wkoll tat-talba tal-"absolute" jew "conditional discharge" taħt l-art. 9 tal-Att XII tal-1957, "[illegible] of the offence and the character of the offender" [illegible] l-appellant li [illegible] ta' [illegible] il-karrozza ma kienetx ġiet użata fit-triq, mela [illegible]eċe hu kien użaha proprju sebgħa tijiem qabel ma ħaleġ nekk. Il-fedina penali tal-imputat fol. 3 ma tantx hi rassikuranti, għaliex minn mindu kellu ħmistax [illegible] kontinwament, u, għalkemm il-lista tar-reati ma tikkontjenix fatti ta' gravità, eppure hemm anki [illegible] ċja b'arma, vjolazzjoni ta' proprjetà, u sewqan ta' karrozza mhux liċenzjata;

In bażi għal dawn ir-riflessjonijiet, din il-Qorti jidhrilha li l-illustrissimu maġistrat sedenti in prima stanza qis sewwa l-piena;

Għalhekk tiddeċidi billi tirrespinġi l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata.